

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

40 hadices del Imam Sādiq

(la paz sea con él)

Compilado por el Huÿyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani
Edición preparada por el Prof. Sheij
Mustafa Al-Salvadori



40 hadices del Imam Sādiq (la paz sea con él)

Compilado por el Huŷyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-Salvadori

Publicado por: Editorial Elhame Shargh

P. O. Box: 37185/4138, Qom

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamoriente.com

Fundación Cultural Oriente

ISBN: 978-600-7498-48-4

Primera edición: 2023

200 ejemplares

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

.....

Impreso bajo los auspicios de los benefactores de Safiran-e Noor, así como de los señores Muhammad Shavandi, Maŷid Dini, Aqaí, Jalaŷzadeh y Hoseini, (que Dios les otorgue Su recompensa).

40 hadices del Imam Sādiq (P)

Datos personales

Nombre: Ŷa'far ibn Muḥammad ibn 'Alī b. al-Ḥusein

Kunya¹: Abu 'Abdullah

Epíteto: Sādiq

Nacimiento: 17 de *rabī' al-'awwal*, del año 83 de la hégira

Lugar de nacimiento: Medina

Inicio de su Imamato: 7 de *dū al-ḥiyyâ* del año 114 de la hégira

Predecesor: Imam Bāqir (P)

Sucesor: Imam Kadhim (P)

Martirio: 25 de *shawwāl* del año 148 de la hégira

Lugar de martirio y donde se encuentra sepultado: Medina

Padre: Muḥammad ibn 'Alī

Madre: Umm Farwah

¹ La *kunya* es un elemento de la onomástica árabe que consiste en nombrar a alguien no por su nombre de pila ni por su apellido familiar, sino por las palabras *Abu* (padre) o *Umm* (madre) seguido del nombre del hijo o hija mayor.

6 / 40 Hadices del Imam Sādiq (P)

Hijos: Musa, Isma'il, 'Abd Allah, 'Ali, Abbas,...

Hijas: Asma', Umm Farwa,...

40 Hadices del Imam Sādiq (P)

قَالَ الْإِمَامُ الصَّادِقُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)

El Imam Sādiq (P) dijo:

1. مَنْ أَنْصَفَ النَّاسَ مِنْ نَفْسِهِ رُضِيَ بِهِ حَكْمًا
لِغَيْرِهِ.

La gente estará satisfecha de ser juzgada por aquel que trate de ser justo con ella, [y de hecho lo sea].

(*Al-Kāfī*, t. 2, pág. 146)

2. إِذَا كَانَ الزَّمَانُ زَمَانَ جَوْرٍ وَ أَهْلُهُ أَهْلَ غَدْرٍ
فَالطَّمَأْنِينَةُ إِلَى كُلِّ أَحَدٍ عَجْزٌ.

Cuando los tiempos son tiempos de opresión y su gente es engañosa, confiar en alguien es una necesidad desesperada.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 357)

3. إِذَا أُضِيفَ الْبَلَاءُ إِلَى الْبَلَاءِ كَانَ مِنَ الْبَلَاءِ عَافِيَةً.

Cuando una aflicción se suma a otra aflicción: esta [es una señal] de que las aflicciones desaparecerán.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 357)

4. إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْلَمَ صِحَّةَ مَا عِنْدَ أَخِيكَ فَأَغْضِبْهُ فَإِنْ ثَبَتَ لَكَ عَلَى الْمَوَدَّةِ فَهُوَ أَخُوكَ وَإِلَّا فَلَا.

Cuando quieras conocer la salud [espiritual] de tu hermano, hazlo enojar. Si él es firme en su amistad, es tu hermano, de lo contrario no es tu hermano.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 357)

5. لَا تَعْتَدَّ بِمَوَدَّةِ أَحَدٍ حَتَّى تُغْضِبَهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

No confíes en la amistad de nadie hasta que [a manera de prueba] lo enojes tres veces.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 357)

6. لَا تَتَّخِذْ بِأَخِيكَ كُلَّ الثِّقَةِ، فَإِنَّ صَرْعَةَ
الِاسْتِرْسَالِ لَا تُسْتَقَالُ.

No confíes completamente en tu hermano, porque no hay cura ni remedio para una caída por causa del amor y la confianza absoluta.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 357)

7. الْإِسْلَامُ دَرَجَةٌ وَ الْإِيمَانُ عَلَى الْإِسْلَامِ دَرَجَةٌ وَ
الْيَقِينُ عَلَى الْإِيمَانِ دَرَجَةٌ وَ مَا أُوتِيَ النَّاسُ أَقَلَّ مِنْ
الْيَقِينِ.

El Islam es un grado y la fe es un grado superior al Islam, y la certeza es un grado en la fe, y no se ha dado a la gente algo menos que la certeza.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

8. إِزَالَةُ الْجِبَالِ أَهْوَنُ مِنْ إِزَالَةِ قَلْبٍ عَنِ مَوْضِعِهِ.
Es más fácil mover y derrumbar las montañas que cambiar los corazones [y las posturas de la gente].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

9. إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةً، وَ زَكَاةُ الْعِلْمِ أَنْ يُعَلِّمَهُ
أَهْلَهُ.

Ciertamente, para cada cosa hay un azaque y el azaque del conocimiento es transmitirlo a la gente [que lo busca].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 364)

10. أَلرَّغْبَةُ فِي الدُّنْيَا تُورِثُ الْعَمَّ وَ الْحَزْنَ وَ الرُّهْدَ
فِي الدُّنْيَا رَاحَةَ الْقَلْبِ وَ الْبَدَنِ.

El apego por el mundo causa angustia, y el desapego es consuelo físico y espiritual.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

11. مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَعْلَمَ أَقْبِلَتْ صَلَاتُهُ أَمْ لَمْ تُقْبَلْ،
فَلْيَنْظُرْ هَلْ مَنَعَتْهُ صَلَاتُهُ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَ الْمُنْكَرِ؟
فَبَقْدَرِ مَا مَنَعَتْهُ قُبِلَتْ مِنْهُ.

Quien quiere saber si su oración fue aceptada o no, debe ver si esta lo ha mantenido alejado de la impureza y lo prohibido; pues, en

verdad su oración ha sido aceptada en la medida en que se haya alejado de las malas acciones.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

12. قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِرَجُلَيْنِ تَخَاصَمَا بِحَضْرَتِهِ: أَمَا إِنَّهُ لَمْ يَظْفَرْ بِحَيْرٍ مَّنْ ظَفَرَ بِالظُّلْمِ وَ مَنْ يَفْعَلِ السُّوءَ بِالنَّاسِ فَلَا يُنْكِرِ السُّوءَ إِذَا فَعَلَ بِهِ.

El Imam Sādiq (P) dirigiéndose a dos hombres que discutían, dijo:

No es buena la victoria de quien gana por la fuerza; y quien hace mal a la gente, no debe enojarse por el mal que la gente le haga.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

13. أَلْتَوَاصُلُ بَيْنَ الْإِخْوَانِ فِي الْحَضَرِ التَّزَاوُرُ وَ فِي السَّفَرِ التَّكَاتُبُ.

Para mantener [la amistad entre] hermanos [es necesario] visitarse

entre sí, y [no dejar de] corresponderse cuando se está de viaje.

(*Al-Kāfī*, t. 2, pág. 670)

14. لَا يَصْلُحُ الْمُؤْمِنُ إِلَّا عَلَى ثَلَاثِ خِصَالٍ
التَّفَقُّهُ فِي الدِّينِ وَ حُسْنِ التَّقْدِيرِ فِي الْمَعِيشَةِ وَ
الصَّبْرَ عَلَى النَّائِبَةِ.

No se conoce al creyente sino por tres cualidades: comprensión profunda de la religión, moderación en la vida y paciencia ante los sinsabores [de la vida].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

15. الْمُؤْمِنُ لَا يَغْلِبُهُ فَرْجُهُ وَ لَا يَفْضَحُهُ بَطْنُهُ.

El creyente no debe ser agobiado por sus partes íntimas y [no debe dejar que] su estómago lo deshonre.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

16. صُحْبَةُ عِشْرِينَ سَنَةً قَرَابَةٌ .

Veinte años de compañerismo se vuelven parentesco.

(Al-Kāfī, t. 6, pág. 199)

17. لَا تَصْلُحُ الصَّنِيعَةُ إِلَّا عِنْدَ ذِي حَسَبٍ أَوْ دِينٍ وَ مَا أَقَلَّ مَنْ يَشْكُرُ الْمَعْرُوفَ .

La bondad es digna solo de una persona honorable y religiosa. ¡Y qué pocos son los que reconocen la bondad y el amor!

(Tuḥaf al-'uqūl, pág. 358)

18. إِنَّمَا يُؤْمَرُ بِالْمَعْرُوفِ وَ يُنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ مُؤْمِنٌ فَيَتَعَطَّى أَوْ جَاهِلٌ فَيَتَعَلَّمُ وَ أَمَّا صَاحِبُ سَوْطٍ أَوْ سَيْفٍ فَلَا .

Cuando se ordena el bien y se prohíbe el mal, el creyente acepta consejo y el ignorante aprende; pero quien tiene un látigo y una

espada² no aceptará [consejos ni aprenderá].

(*Al-Kāfī*, t. 5, pág. 60)

19. **إِمَّا يَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَ يَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ مَنْ كَانَتْ فِيهِ ثَلَاثُ خِصَالٍ عَالِمٌ بِمَا يَأْمُرُ عَالِمٌ بِمَا يَنْهَى عَادِلٌ فِيمَا يَأْمُرُ عَادِلٌ فِيمَا يَنْهَى رَفِيقٌ بِمَا يَأْمُرُ رَفِيقٌ بِمَا يَنْهَى.**

Solo puede ordenar el bien y prohibir el mal, quien tiene estas tres características: conoce lo que ordena y prohíbe, ordena y prohíbe con justicia, y practica lo que ordena y prohíbe.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 358)

20. **إِنَّ اللَّهَ أَنْعَمَ عَلَى قَوْمٍ بِالْمَوَاهِبِ فَلَمْ يَشْكُرُوهُ فَصَارَتْ عَلَيْهِمْ وَبَالًا وَ ابْتَلَى قَوْمًا بِالْمَصَائِبِ فَصَبَرُوا فَكَانَتْ عَلَيْهِمْ نِعْمَةً.**

Ciertamente Dios otorgó Su gracia a algunas personas; pero

² Es decir, quien posee autoridad o poder.

fueron ingratas, y la consecuencia de ello fue nefasta. Mientras que otras personas, fueron [probadas por Dios] con infortunios y fueron pacientes; entonces, Dios transformó en bendiciones [sus infortunios].

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 359)

21. صَلَاحُ حَالِ التَّعَايِشِ وَ التَّعَاشِرِ مِلْءٌ مِ كَيْالٍ
ثُلُثَاهُ فِطْنَةٌ وَ ثُلُثُهُ تَغَافُلٌ.

La convivencia social es una medida llena, de la cual dos tercios son la inteligencia y un tercio [es aparentar] ignorancia.

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 359)

22. مَا أَفْبَحَ الْإِنْتِقَامَ بِأَهْلِ الْأَقْدَارِ.

¡Qué fea es la venganza de los poderosos!

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 359)

23. قِيلَ لَهُ مَا الْمُرُوءَةُ؟ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَرَاكَ اللَّهُ حَيْثُ نَهَاكَ وَلَا يَفْقِدُكَ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكَ.

Le preguntaron al Imam Sādiq (P):

— ¿Qué es hombría?

Respondió:

— [La hombría es] que Dios no te vea donde te ha prohibido, ni te pierdas [de los lugares] donde te ha ordenado [estar].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 359)

24. مَكْتُوبٌ فِي التَّوْرَةِ اشْكُرْ مَنْ أَنْعَمَ عَلَيْكَ وَ أَنْعِمْ عَلَى مَنْ شَكَرَكَ فَإِنَّهُ لَا زَوَالَ لِلنَّعْمَاءِ إِذَا شَكَرْتَ وَ لَا بَقَاءَ لَهَا إِذَا كُفِرَتْ. الشُّكْرُ زِيَادَةٌ فِي النَّعْمِ وَ أَمَانٌ مِنَ الْغَيْرِ.

Está escrito en la Torá: «Agradece a quien te ha hecho favores. Y otorga favores a quien te agradece, pues los favores no desaparecen cuando se es grato, y

no se mantienen cuando se es ingrato. La gratitud incrementa los favores y [así] te mantienes seguro y protegido ante [cualquier] cambio».

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 94)

25. فَوْتُ الْحَاجَةِ خَيْرٌ مِنْ طَلِبِهَا مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا
وَ أَشَدُّ مِنَ الْمُصِيبَةِ سُوءِ الْخُلُقِ مِنْهَا.

No obtener lo que se necesita es mejor que pedirlo a gente inadecuada y más duro que las desgracias es el mal carácter que resulta de ello.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 359)

26. سَأَلَهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ رَجُلٌ أَنْ يُعَلِّمَهُ مَا يَنَالُ بِهِ
خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَ لَا يُطَوَّلَ عَلَيْهِ، فَقَالَ
عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَكْذِبْ.

Un hombre le pidió al Imam Sādiq (P) que le enseñase unas breves palabras que le hiciesen alcanzar el bien de este y el otro

mundo. Entonces, el Imam (P) dijo:

«No mientas».

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 359)

27. الدَّيْنُ غَمٌّ بِاللَّيْلِ وَ ذُلٌّ بِالنَّهَارِ.

La deuda es la angustia de la noche y la humillación del día.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 359)

28. سَجْدَةُ الشُّكْرِ وَاجِبَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ تُتَمُّ بِهَا صَلَاتُكَ وَ تُرْضَى بِهَا رَبِّكَ وَ تُعْجِبُ الْمَلَائِكَةَ مِنْكَ.

La prosternación de agradecimiento es obligatoria³ para cada musulmán [porque] con ella completas tu oración y complaces a tu Señor y los ángeles se sorprenden de ti.

(*Tahdhīb al-Ahkām*, t. 2, pág. 110)

³ Es decir, es muy importante.

29. بَرُّوا آبَاءَكُمْ يَبْرُكْكُمْ أَبْنَاؤُكُمْ وَ عَفُّوا عَنْ نِسَاءِ
النَّاسِ تَعَفَّ نِسَاؤُكُمْ.

Sed amables con vuestros padres para que vuestros hijos sean amables con vosotros; y cuidad la castidad de las mujeres ajenas para que las mujeres de vuestras [propias casas] sean castas.

(*Al-Kāfi*, t. 5, pág. 554)

30. مَنْ ائْتَمَنَ خَائِنًا عَلَى أَمَانَةٍ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَلَى
اللَّهِ ضَمَانٌ.

Quien confía algo a un traidor, no tiene garantía de Dios.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

31. الْحَيَاءُ عَلَى وَجْهَيْنِ فَمِنْهُ ضَعْفٌ وَ مِنْهُ قُوَّةٌ وَ
إِسْلَامٌ وَ إِيْمَانٌ.

La castidad es de dos tipos: una nace de la debilidad [del alma] y otra nace de la fuerza [espiritual], el Islam y la fe.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

32. تَرَكَ الْحُقُوقَ مَذَلَّةً وَ إِنَّ الرَّجُلَ يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ
يَتَعَرَّضَ فِيهَا لِلْكَذِبِ.

Abandonar [el cumplimiento] de los deberes es algo despreciable y [si ello sucede], el hombre necesita mentir [para obtener sus derechos].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

33. إِذَا سَلَّمَ الرَّجُلُ مِنَ الْجَمَاعَةِ أَجْزَأَ عَنْهُمْ وَ إِذَا
رَدَّ وَاحِدٌ مِنَ الْقَوْمِ أَجْزَأَ عَنْهُمْ.

[Cuando se encuentran dos grupos de personas], es suficiente que de uno de ellos una sola persona salude al otro grupo; y será suficiente que una sola persona responda el saludo.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

34. السَّلَامُ تَطَوُّعٌ وَ الرَّدُّ فَرِيضَةٌ.

Saludar es [un acto] preferible y responder [al saludo] es [un acto] obligatorio.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

35. مَنْ بَدَأَ بِكَلَامٍ قَبْلَ سَلَامٍ فَلَا تُجِيبُوهُ.

No respondáis a nadie que comience a hablar antes de saludar.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 360)

36. تَصَافَحُوا فَإِنَّهَا تَذْهَبُ بِالسَّخِيمَةِ.

Estrechaos las manos porque ello aleja el rencor y la [enemistad].

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 183)

37. أَكْثَرُوا مِنْ قُبْلَةٍ أَوْلَادِكُمْ فَإِنَّ لَكُمْ بِكُلِّ قُبْلَةٍ

دَرَجَةً فِي الْجَنَّةِ مَسِيرَةَ خَمْسِمِائَةِ عَامٍ

Besa mucho a tus hijos, porque cada uno de esos besos os dará un grado en el Paraíso [y entre cada uno de estos grados hay una distancia] equivalente a la distancia [que se recorre en un periodo] de quinientos años.

(*Wasā'il al-Shi'ah*, t. 1, pág. 485)

38. مَنْ مَلَكَ نَفْسَهُ إِذَا غَضِبَ وَ إِذَا رَغِبَ وَ إِذَا رَهَبَ وَ إِذَا اشْتَهَى حَرَّمَ اللَّهُ جَسَدَهُ عَلَى النَّارِ.

Aquel que se refrena cuando lo envuelve la ira, la codicia, el miedo o sus pasiones, [logra que] Dios prohíba que el fuego del Infierno [envuelva] su cuerpo.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 361)

39. أَلْعَافِيَةُ نِعْمَةٌ خَفِيفَةٌ إِذَا وُجِدَتْ نُسِيَتْ وَ إِذَا عُدِمَتْ ذُكِرَتْ.

La salud es una bendición leve. Cuando está [presente] se olvida, y cuando se ausenta, se recuerda.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 361)

40. لِلَّهِ فِي السَّرَّاءِ نِعْمَةٌ التَّفَضُّلِ وَ فِي الضَّرَّاءِ نِعْمَةٌ التَّطَهُّرِ.

Cuando [el ser humano] es próspero y bienaventurado, [ciertamente, tiene consigo las bendiciones de Dios], y cuando es

desventurado [le acompañan] las bendiciones que le purifican [del pecado].

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 361)



